

LEGISLATIVE LIBRARY
BIBLIOTHEQUE DE L'ASSEMBLEE
LEGISLATIVE

2nd Session, 53rd Legislature
New Brunswick
45-46 Elizabeth II, 1996-1997

NOV 29 1996
2^e session, 53^e législature
Nouveau-Brunswick
45-46 Elizabeth II, 1996-1997
FREDERICTON, N.B.

14
BILL

PROJET DE LOI

**AN ACT TO AMEND THE
CHANGE OF NAME ACT**

**LOI MODIFIANT LA
LOI SUR LE CHANGEMENT DE NOM**

Read first time:

Première lecture:

Read second time:

Deuxième lecture:

Committee:

Comité:

Read third time:

Troisième lecture:

HON. RUSSELL H.T. KING

L'HON. RUSSELL H.T. KING

**An Act to Amend the
Change of Name Act**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

1 Section 4 of the Change of Name Act, chapter C-2.001 of the Acts of New Brunswick, 1987, is amended

(a) by repealing paragraph (5)(b) and substituting the following:

(b) a statutory declaration on a form provided by the Registrar General that the spouses are living separate and apart.

(b) by repealing subsection (6) and substituting the following:

4(6) If an application referred to in subsection (5) does not include the written acknowledgement referred to in paragraph (5)(a) or the statutory declaration referred to in paragraph (5)(b), and the Registrar General is satisfied that the applicant is unable to provide the written acknowledgement or statutory declaration, as the case may be, the Registrar General shall, immediately on receipt of the application, cause written notice of the application to be served personally on the applicant's spouse.

**Loi modifiant la
Loi sur le changement de nom**

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète:

1 L'article 4 de la Loi sur le changement de nom, chapitre C-2.001 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1987 est modifié

a) par l'abrogation de l'alinéa (5)b) et son remplacement par ce qui suit:

b) une déclaration statutaire faite au moyen de la formule fournie par le registraire général que les conjoints vivent séparés et à part.

b) par l'abrogation du paragraphe (6) et son remplacement par ce qui suit:

4(6) Si la demande visée au paragraphe (5) ne contient pas l'accusé de réception prévu à l'alinéa 5a) ou la déclaration statutaire prévue à l'alinéa 5b), et que le registraire général est convaincu que le requérant n'est pas en mesure de fournir cet accusé de réception ou cette déclaration statutaire, selon le cas, le registraire général doit, dès réception de la demande, faire signifier personnellement un avis écrit de la demande au conjoint du requérant.

Loi modifiant la Loi sur le changement de nom

2 Subsection 10(10) of the French version of the Act is amended by striking out “s’appliquent” and substituting “s’appliquent”.

3 Paragraph 11(4)(d) of the French version of the Act is amended by striking out “personne ou autorité.” and substituting “personne ou autorité.”.

4 Subsection 15(3) of the French version of the Act is amended by striking out “titres de propriété” and substituting “titres de propriété”.

2 Le paragraphe 10(10) de la version française de la Loi est modifié par la suppression du mot «s’appliquent» et son remplacement par le mot «s’appliquent».

3 L’alinéa 11(4)d) de la version française de la Loi est modifié par la suppression des mots «personne ou autorité.» et leur remplacement par les mots «personne ou autorité.».

4 Le paragraphe 15(3) de la version française de la Loi est modifié par la suppression des mots «titres de propriété» et son remplacement par les mots «titres de propriété».

An Act to Amend the Change of Name Act

EXPLANATORY NOTES

Section 1

(a) The existing provision is as follows:

4(5) Subject to subsection (6), if an application under subsection (1) is made by a married person in respect of the person's surname, it shall contain the name of the person's spouse, the last known address of the person's spouse and...

(b) evidence that satisfies the Registrar General that the spouses have been living separate and apart for at least one year.

(b) The existing provision is as follows:

4(6) If an application referred to in subsection (5) does not include the written acknowledgement referred to in paragraph (5)(a) or the evidence referred to in paragraph (5)(b), and the Registrar General is satisfied that the applicant is unable to provide the written acknowledgement or evidence, as the case may be, the Registrar General shall, immediately on receipt of the application, cause written notice of the application to be served personally on the applicant's spouse.

Section 2

A typographical error is corrected.

Section 3

A punctuation error is corrected.

Section 4

A typographical error is corrected.

NOTES EXPLICATIVES

Article 1

a) La disposition actuelle est comme suit:

4(5) Sous réserve du paragraphe (6), si la demande en vertu du paragraphe (1) est faite par une personne mariée à l'égard de son nom de famille, la demande doit contenir le nom de son conjoint, la dernière adresse connue de son conjoint, et...

b) une preuve qui convainc le registraire général que les conjoints ont vécu séparés et à part depuis un an au moins.

b) La disposition actuelle est comme suit:

4(6) Si la demande visée au paragraphe (5) ne contient pas l'accusé de réception prévu à l'alinéa 5a) ou la preuve prévue à l'alinéa 5b), et que le registraire général est convaincu que le requérant n'est pas en mesure de fournir cet accusé de réception ou cette preuve, selon le cas, le registraire général doit immédiatement sur réception de la demande, faire signifier personnellement un avis écrit de la demande au conjoint du requérant.

Article 2

Correction d'une erreur typographique.

Article 3

Correction d'une erreur de ponctuation.

Article 4

Correction d'une erreur typographique.